



BC Centre for Disease Control
Provincial Health Services Authority

Translated Informed Consent/Health Assessment Questions

知情同意/健康評估問題翻譯本

1. Are you feeling ill today?

你今日有沒有覺得身體不舒服?

No 沒有 Yes 有

2. Have you read the COVID-19 Vaccine Healthfile?

你有沒有閱讀過新冠病毒疫苗的健康資訊(COVID-19 Vaccine Healthfile)?

No 沒有 Yes 有

3. Do you have any questions?

你有沒有任何問題?

No 沒有 Yes 有

4. Do you have any allergies?

你有沒有任何過敏情況?

No 沒有 Yes 有

- If yes, do you have a severe allergy to:

如果有，你對以下物品有沒有嚴重過敏:

- Polyethylene glycol (PEG) - can be found in some cosmetics, skin care products, laxatives, cough syrups, and bowel preparation products for colonoscopy. PEG can be an additive in some processed foods and drinks but no cases of anaphylaxis to PEG in foods and drinks have been reported.

聚乙二醇[Polyethylene glycol (PEG)] ——它存在於一些化妝品、皮膚護理產品、瀉藥、止咳糖漿和用於結腸鏡檢查前的腸道準備產品中。聚乙二醇會用作某些加工食品和飲料的添加劑，但尚無病例報告，表示因食品和飲品中的聚乙二醇成分而導致過敏反應。

- Polysorbate 80 – can be found in medical preparations (e.g., vitamin oils, tablets and anticancer agents) and cosmetics.

聚山梨醇酯 80(Polysorbate 80) —— 可以在醫療製劑 (例如:維生素油、藥片和抗癌劑) 和化妝品中找到它們。



5. Have you ever had a severe allergic reaction (anaphylaxis)?
你有沒有曾經出現嚴重過敏情況(全身過敏反應)?
No 沒有 Yes 有
6. If this is your second dose, did you have any allergic or serious reactions after the first dose?
如果這是你的第二劑疫苗，你在接受第一劑疫苗之後有沒有過敏或嚴重反應?
No 沒有 Yes 有
7. Do you have any problems with your immune system or are you taking any medications that can affect your immune system?
你的免疫系統有沒有任何問題，或你是否正在服用任何會影響你免疫系統的藥物?
No 沒有 Yes 有
8. Do you have an autoimmune condition (i.e., a condition in which your immune system mistakenly attacks your body)?
你是否患有自身免疫系統疾病 (即你的免疫系統錯誤攻擊身體的疾病)?
No 沒有 Yes 有
9. Are you pregnant or breastfeeding?
你現在是否懷孕或哺乳?
No 不是 Yes 是
10. Were you hospitalized because of COVID-19 within the last 3 months?
過去 3 個月，你有沒有因患上新冠病毒 (COVID-19) 而入院?
No 沒有 Yes 有
11. Have you ever felt faint or fainted after receiving a vaccine or medical procedure?
你有沒有曾經在接受疫苗或醫療過程後而感到暈眩或昏了過去?
No 沒有 Yes 有